

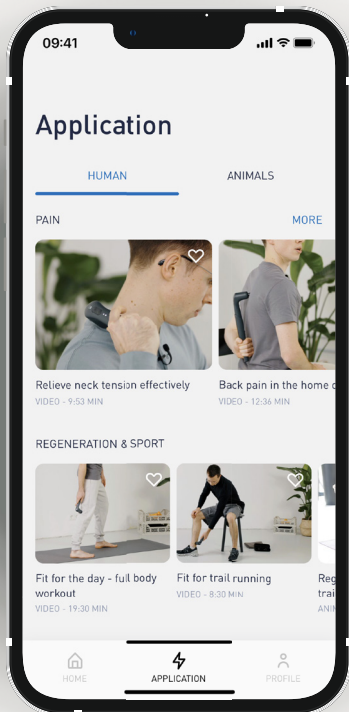


DAS NOVAFON
Gebrauchsanweisung
User Manual

Importé par JFB
secretariat@jfb.fr

Distribué par Framiral
contact@framiral.fr

ONE APP FOR ALL



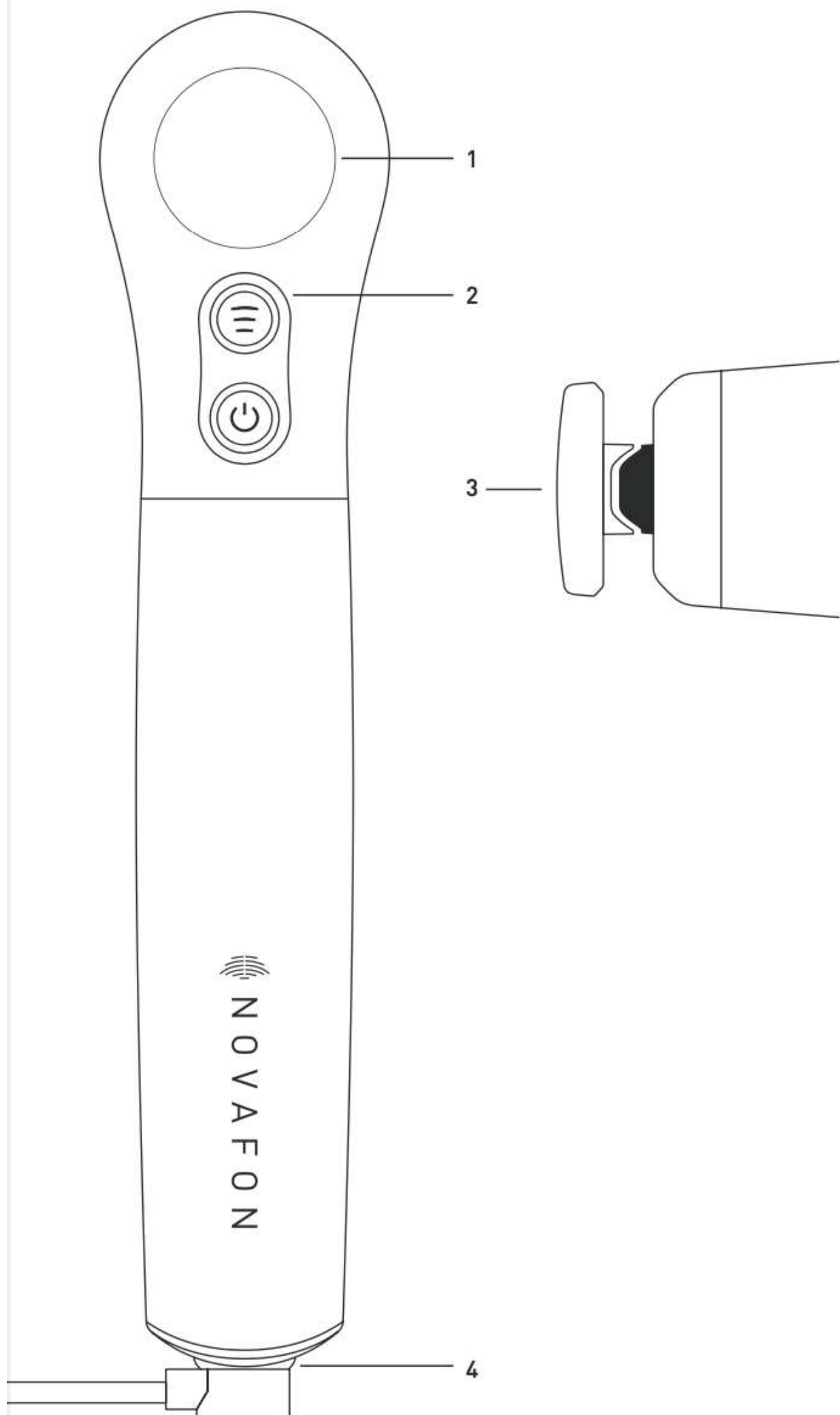
0220001_Y05 - Stand: 03/2024

NOVAFON

Gebrauchsanweisung
User Manual

DOWNLOAD FOR FREE





1. LÉGENDE DE LA VUE D'ENSEMBLE

2. PRÉAMBULE

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 3.1. CONTENU DE LA LIVRAISON
- 3.2. TYPE D'APPAREIL DAS NOVAFON POWER 2
- 3.3. ACCESSOIRES
 - 3.3.1. Embout de plaque
 - 3.3.2. Embout à bille
 - 3.3.3. Chargeur
 - 3.3.4. Accessoires optionnels
 - 3.3.5. Combinaison avec d'autres produits

4. UTILISATION

- 4.1. L'ÉCRAN
- 4.2. MISE EN SERVICE ET FRÉQUENCE
- 4.3. RÉGLAGE DE LA PUISSANCE/DE L'INTENSITÉ
- 4.4. PROCESSUS DE CHARGEMENT
- 4.5. APPLICATION/BLUETOOTH
- 4.6. EMBOUTS

5. UTILISATION & UTILISATEURS

- 5.1. UTILISATION PRÉVUE
- 5.2. AUTO-APPLICATION À DOMICILE
- 5.3. UTILISATION PROFESSIONNELLE DANS LA RÉADAPTATION NEUROLOGIQUE
 - 5.3.1. Spasticités
 - 5.3.2. Anosognosie
- 5.4. UTILISATION PROFESSIONNELLE EN ORTHOPHONIE

6. CONTRE-INDICATIONS

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 7.1. SYMBOLES UTILISÉS
- 7.2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

8. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 8.1. AVERTISSEMENTS
- 8.2. AUTRES PRÉCAUTIONS

9. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- 9.1. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
- 9.2. COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT
- 9.3. CONTRÔLE DE LA SÉCURITÉ, ENTRETIEN ET RÉPARATION
- 9.4. MISE À JOUR DU MICROLOGICIEL
- 9.5. MISE AU REBUT

10. GARANTIE

11. SERVICE À LA CLIENTÈLE

1. LÉGENDE DE LA VUE D'ENSEMBLE

Vous trouverez à la page 1 une présentation générale de votre appareil avec tous les éléments importants qui suivent :

- 1 Écran
- 2 Bouton multifonctions
 - en haut: réglage de l'intensité sur 3 niveaux

- en bas: réglage de la fréquence en mode veille/MARCHE/100 Hz/ 50 Hz/ARRÊT
- 3 Positionnement correct de l'embout sur l'appareil
- 4 Connecteur de chargement

2. PRÉAMBULE

Avec l'appareil à ondes sonores NOVAFON, vous avez fait le bon choix. Nos appareils thérapeutiques font leurs preuves depuis des siècles. Afin de garantir une utilisation optimale et de tirer une satisfaction durable de votre appareil à ondes sonores NOVAFON, lisez attentivement les pages suivantes. La résolution des pieds de page se trouve en dernière page du cahier.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1. CONTENU DE LA LIVRAISON

La livraison comprend un appareil à ondes sonores NOVAFON à batterie ainsi qu'un embout de plaque, un embout à bille, une fiche secteur, un câble de chargement et un mode d'emploi. Vous trouverez par ailleurs à la fin de ce mode d'emploi des indications afin de télécharger l'application NOVAFON - pour un emploi optimal de votre appareil NOVAFON.

3.2. TYPE D'APPAREIL DAS NOVAFON POWER 2

L'appareil à ondes sonores NOVAFON est utilisé pour la thérapie locale par vibrations. Il est constitué de nombreux embouts qui entraînent des vibrations mécaniques dans les tissus. Son utilisation sûre et facile permet de pratiquer la thérapie locale par vibrations de plusieurs manières. Les trois fréquences de traitement [50 Hz, 75 Hz et 100 Hz] et les trois niveaux d'intensité [doux, moyen, fort] permettent d'adapter le traitement à la partie du corps à traiter et aux symptômes sous-jacents. Le tableau suivant décrit les caractéristiques de votre nouvel appareil NOVAFON DAS NOVAFON power 2.

Bouton multifonctions	ON/OFF (🔌) et (🔊)
Réglage de la fréquence (🔌)	50 Hz, 75 Hz, 100 Hz, Standby, Off
Réglage de la puissance et de l'intensité (🔊)	faible (🔊), moyenne (🔊), forte (🔊)
Intensité	●●●●●
Action en profondeur	6 cm +
Couleur	noir
Batterie lithium-ion	capacité 3400 mAh, tension 3,7 V, 12,58 Wh, Type INR18650 avec de protection

3.3. ACCESSOIRES

L'appareil à ondes sonores NOVAFON est équipé de série de deux embouts interchangeables. La société NOVAFON GmbH propose d'autres embouts non fournis à la livraison. Adressez-vous pour cela à votre revendeur ou bien rendez-vous sur www.novafon.com. Les appareils NOVAFON peuvent être utilisés uniquement avec les accessoires NOVAFON d'origine.

EN UTILISANT LES ACCESSOIRES D'AUTRES FABRICANTS, VOUS POUVEZ ALTÉRER LE FONCTIONNEMENT ET LA PERFORMANCE DES APPAREILS NOVAFON.

3.3.1. Embout de plaque

L'embout de plaque est utilisé pour le traitement de zones corporelles plus grandes et faciles à soulager. Il est inclus dans la livraison, et est également disponible comme pièce de rechange.

3.3.2. Embout à bille

L'embout à bille peut être utilisé pour un traitement ponctuel sur de petites surfaces. Il est inclus dans la livraison, et est également disponible comme pièce de rechange.

3.3.3. Chargeur

Le chargeur peut être acquis avec l'appareil ou être acheté séparément par la suite. Le chargeur est conçu pour un stockage facile de l'appareil pendant et après le chargement. Vous trouverez toutes les informations nécessaires concernant l'utilisation, le nettoyage et, si besoin, les mesures nécessaires de précaution dans ce mode d'emploi. Le chargeur est fourni avec un câble de chargement supplémentaire.

3.3.4. Accessoires optionnels

Sur notre site Internet, vous trouverez d'autres embouts destinés à différents objectifs thérapeutiques.

REMARQUE : Selon votre pays, l'appareil peut être en plus équipé d'une deuxième fiche secteur avec des fiches de raccordement adaptées au pays. Elles sont disponibles en tant que pièces de rechange également.

3.3.5. Combinaison avec d'autres produits

Les appareils NOVAFON ne sont pas destinés à être utilisés avec des produits médicaux autres que les accessoires originaux NOVAFON.

4. UTILISATION

4.1. L'ÉCRAN

L'écran affiche toutes les informations importantes concernant l'état de l'appareil ainsi que les réglages lors du fonctionnement.

Informations concernant l'état de l'appareil

Affichage 1

Affichage de l'état de la batterie
(uniquement au début du traitement
et en cas de batterie faible)

Statut Bluetooth

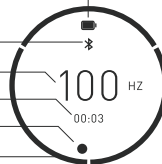
Fréquence

Durée d'utilisation (utilisation actuelle)

Avertissement pression (voir affichage 4)

Intensité (cercle)

(voir les chapitres 4.2, 4.3, 4.4, 4.5)



Affichage 2

État verrouillé / passage à l'état
déverrouillé (voir le chapitre 4.2)



Affichage 3

Écran d'accueil
(voir le chapitre 4.2)

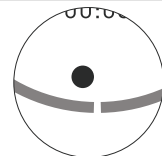


CONSEIL : utilisez l'application pour
personnaliser l'appareil !

Informations lors du fonctionnement

Affichage 4

Avertissement pression
(pour la protection de l'appareil)
(voir le chapitre 4.3.)



4.2. MISE EN SERVICE ET FRÉQUENCE

Avant la mise en service, chargez complètement l'appareil [chapitre 4.4]. L'appareil est livré en état verrouillé et doit être déverrouillé au préalable. Déverrouillez l'appareil en appuyant pendant 3 secondes sur le bouton ON/OFF. Le message d'accueil s'affiche maintenant [affichage 3], puis l'écran d'utilisation [affichage de l'état de la batterie, fréquence, durée de fonctionnement ; voir l'affichage 1]. L'appareil démarre sur 100 Hz. La fréquence est réduite à 50 Hz ou 75 Hz en appuyant une nouvelle fois. L'écran affiche la fréquence actuellement sélectionnée [voir l'affichage 1]. Pour éteindre, effectuez de nouveau une pression prolongée sur le bouton, l'appareil s'éteint après env. 3 sec. L'écran affiche la durée actuelle de traitement avant que celui-ci ne s'éteigne également après 3 secondes supplémentaires.

En voyage, nous vous recommandons de verrouiller l'appareil afin d'éviter toute mise en marche inopinée dans le sac/l'emballage. Pour ce faire, appuyez sur le bouton ON/OFF jusqu'à ce qu'apparaisse un cadenas ouvert et que le cercle autour de l'écran soit entièrement rempli. Dès que le cercle est complet, le cadenas s'affiche aussi en position verrouillée. L'écran s'éteint ensuite.

4.3. RÉGLAGE DE LA PUISSANCE/DE L'INTENSITÉ

Réglez l'intensité en appuyant de manière répétée sur le bouton de l'intensité. Choisissez pour ce faire entre les trois niveaux d'intensité faible (○), moyenne (◐) et forte (◑). Vous visualisez le niveau d'intensité actuel sur l'anneau qui encercle l'écran [voir l'affichage 1]. L'appareil démarre par défaut sur le plus faible niveau d'intensité (○). Ceci correspond également à la recommandation de traitement de NOVAFON, à savoir de commencer avec une faible intensité et de l'accroître si besoin et selon les sensations individuelles.

CONSEIL : grâce à l'application NOVAFON, il vous est facilement possible de réguler l'intensité vers le haut et vers le bas sur les différents niveaux.

REMARQUE : la vibration optimale est atteinte lorsque l'appareil est utilisé sans appliquer de pression supplémentaire. Si votre appareil passe automatiquement à un niveau d'intensité inférieur ou si vous ne parvenez pas à augmenter l'intensité, c'est probablement parce que le niveau de la batterie est faible. Veuillez dans ce cas recharger l'appareil.

REMARQUE : si vous exercez une pression au cours du traitement et que ceci est potentiellement nuisible à l'appareil, un avertissement correspondant s'affiche à l'écran [voir l'affichage 4]. Réduisez la pression sur l'appareil pendant la suite du traitement.

4.4. PROCESSUS DE CHARGEMENT

Pour charger l'appareil, n'utilisez que le bloc d'alimentation et le câble inclus dans la livraison ou bien le chargeur NOVAFON [qui peut éventuellement, selon le modèle, ne pas être inclus dans la livraison]. Pour le chargement, raccordez tout d'abord le câble à l'appareil ou au chargeur, puis au bloc d'alimentation adapté à la prise électrique. Ne raccordez qu'ensuite le bloc d'alimentation à la prise de courant. Veuillez noter que seul le câble joint avec le chargeur

doit exclusivement être utilisé pour le branchement du chargeur. Pour charger l'appareil sans chargeur, utilisez le câble de chargement joint dans l'emballage de l'appareil.

Rechargez l'appareil jusqu'au chargement complet de la batterie [voir le symbole batterie, affichage 1]. N'utilisez pas le NOVAFON pendant le chargement. L'appareil dispose d'un affichage en cas de faible capacité de la batterie. Une fois que l'affichage apparaît [voir affichage 1], il vous est encore possible d'utiliser votre NOVAFON pendant quelques minutes jusqu'à l'extinction automatique. Lorsque vous utilisez le chargeur pour le chargement, veuillez déposer et retirer l'appareil avec précaution sur le connecteur de branchement. Retenez le chargeur lors de l'extraction de l'appareil et détachez-le avec précaution. L'affichage batterie [voir l'affichage 1] apparaît à l'écran pendant le chargement de l'appareil. Évitez de faire tourner l'appareil dans le chargeur afin de ne pas l'endommager.

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, veuillez n'introduire que des appareils entièrement secs, sans résidus de détergent, de désinfectant ou d'huile/de crème dans le chargeur.

REMARQUE : pour éviter tout dommage, débranchez la prise secteur et l'appareil du réseau électrique une fois que l'appareil est entièrement chargé. Lorsque l'appareil est relié à l'accessoire de chargement, une séparation complète et sur tous les pôles du réseau électrique n'est effective qu'en retirant la fiche de la prise électrique.

4.5. APPLICATION/BLUETOOTH

Le mode Bluetooth est activé ou désactivé en appuyant de manière prolongée (env. 5 secondes) sur le bouton de l'intensité. Dès que le symbole Bluetooth s'affiche à l'écran, il vous est possible de connecter votre appareil à votre terminal mobile et à l'application NOVAFON. Suivez les instructions de l'application dans l'onglet "My NF" (NF de moi), appuyez simultanément sur les boutons d'intensité et de fréquence de l'appareil jusqu'à ce que "Searching" apparaisse à l'écran.

Lors de la première connexion de l'appareil, veuillez suivre les instructions qui s'affichent dans l'application. Une fois la procédure achevée avec succès, la couleur du symbole Bluetooth [affichage 1] change. Vous verrez maintenant 2 petits triangles à gauche et à droite de l'icône Bluetooth.

L'application vous offre des possibilités supplémentaires de réglage de l'appareil :

- Personnalisation des thèmes de couleurs de l'écran
- Consultation des durées de traitement/statistiques d'utilisation
- Affichage des informations de l'appareil (numéro de série, version du micrologiciel)
- Réglage des fréquences et des intensités préférées
- Affichage d'accueil personnalisé à l'écran

REMARQUE : l'appareil peut aussi être utilisé sans avoir recours à l'application. Il ne dispose cependant que des fonctions de base décrites dans ce mode d'emploi.

4.6. EMBOUTS

Les embouts sont fixés à l'appareil à l'aide d'un raccord enfichable. Pour retirer les embouts de l'appareil, il suffit de les tourner d'un quart de tour et de les tirer légèrement. Pour les monter, il suffit de les insérer. Les embouts atteignent la position idéale lorsque les supports situés sur l'appareil et l'embout sont parfaitement posés les uns sur les autres. Les aimants aident à trouver la position finale. Avant de commencer le traitement, assurez-vous que l'embout utilisé est bien placé en position finale idéale.

Consultez l'image de la page 1, car elle illustre la position correcte de l'embout sur l'appareil.

5. UTILISATION & UTILISATEURS

Les appareils à ondes sonores NOVAFON sont employés par les médecins et les thérapeutes en accompagnement des traitements dans les domaines thérapeutiques de l'orthophonie, de l'ergothérapie et de la physiothérapie. En raison de leur manipulation aisée, les appareils peuvent également être utilisés dans un environnement domestique (usage domestique par des utilisateurs non professionnels). Une formation à l'utilisation des appareils n'est donc pas nécessaire. Les informations contenues dans ce mode d'emploi doivent être respectées. Veuillez noter que les appareils à ondes sonores NOVAFON soulagent uniquement les symptômes, mais ne remédient jamais au trouble sous-jacent et ne remplacent pas une consultation chez un médecin. Malgré un emploi simple, sûr et non invasif, nous vous recommandons toutefois idéalement de vous entretenir avec votre médecin traitant ou votre thérapeute concernant le traitement. En cas d'aggravation des symptômes, prenez conseil auprès de votre médecin. Cessez immédiatement le traitement en cas d'apparition de maux de tête, de vertiges, de douleurs accrues ou d'irritations cutanées. Veuillez toujours respecter les contre-indications mentionnées dans le chapitre 6.

Veuillez noter que certains cas d'utilisation peuvent rendre nécessaire l'emploi d'accessoires NOVAFON spécialisés (disponibles séparément). L'appareil et les accessoires peuvent être utilisés de la tête aux pieds. **NE PAS APPLIQUER SUR LES PARTIES GÉNITALES.** Les appareils peuvent être utilisés sur des patients de 6 ans et plus.⁵ Une utilisation plus précoce est possible sous la surveillance d'un personnel spécialisé. N'employez cependant PAS les appareils sur des patients de moins de 2 ans.

5.1. UTILISATION PRÉVUE

L'appareil et les accessoires de NOVAFON sont étudiés pour soulager les douleurs et pour aider les muscles à se détendre¹ Conçu pour le soulagement des symptômes en cas de :

- douleurs aiguës au niveau du système musculo-squelettique¹
- douleurs chroniques au niveau du système musculo-squelettique¹
- neuroréhabilitation^{2,3}
- thérapie des troubles de la voix et de la déglutition⁴

Utilisateurs professionnels : ergothérapeutes, kinésithérapeutes, orthophonistes et groupes professionnels assimilés.

Pour un usage domestique, principalement pour les utilisateurs indépendants, mais aussi pour les proches et les soignants de personnes à mobilité réduite.

5.2. AUTO-APPLICATION À DOMICILE

En considérant les contre-indications (chapitre 6), l'appareil NOVAFON est déplacé en ligne droite, par points ou en mouvements lents circulaires sur ou autour de l'endroit à traiter. L'appareil NOVAFON peut également être utilisé sur des points de déclenchement à proximité de la zone douloureuse. En cas de doutes, merci de discuter de votre utilisation personnelle avec votre médecin traitant ou votre thérapeute. L'appareil NOVAFON peut être utilisé directement sur la peau, mais également au travers de textiles. En plaçant l'appareil à ondes sonores, veillez à ce qu'il repose librement et sans pression sur la zone corporelle. Utilisez toute la surface de l'embout. La profondeur d'action de l'appareil NOVAFON peut ainsi être pleinement exercée et les vibrations transmises d'une manière optimale. Pour un appui confortable, utilisez uniquement le propre poids de l'appareil NOVAFON.

L'application individuelle thérapeutique ne devrait pas dépasser une durée maximale de 3 unités de traitement de 20 minutes chacune par jour. Il convient de noter que l'appareil NOVAFON doit être éteint après 20 minutes d'utilisation pendant 15 minutes afin d'éviter une surchauffe. En cas de traitement de zones corporelles très douloureuses ou très sensibles (par ex. visage, cou, tête), la durée d'utilisation devrait être réduite et adaptée individuellement.

REMARQUE : Utilisation de produits de massage : Appliquez en principe les crèmes, pommades et produits de massage cosmétiques ou médicamenteux uniquement en couche mince ou placez une serviette fine entre l'appareil et la peau. Aucun liquide ou résidu ne doit pénétrer dans l'appareil NOVAFON afin de ne pas l'endommager.

CONSEIL : grâce à l'appli, vous pouvez sauvegarder de manière durable votre association préférée de fréquence et d'intensité et la sélectionner directement à chaque utilisation.

Une application thérapeutique individuelle ne doit pas dépasser une durée maximale de 3 unités de traitement de 20 minutes chacune par jour. Dans ce contexte, il convient de noter que le NOVAFON doit rester éteint pour une durée de 15 min après une durée de service de 20 minutes, afin d'éviter toute surchauffe. L'appareil se met automatiquement en veille après une durée d'utilisation continue de 20 minutes. Si une personne l'utilise plusieurs fois par jour, vous devez prévoir 1 à 2 jours de repos par semaine sans l'utiliser. En cas de traitement de parties du corps fortement douloureuses ou sensibles (par ex. le visage, le cou, la tête), la durée d'utilisation doit être réduite et adaptée individuellement.

REMARQUE : en cas d'utilisation de liniments : de manière générale, n'appliquez qu'une fine couche de crèmes, pommades ou liniments médicamenteux ou posez un tissu fin entre l'appareil et la peau. Aucun liquide et aucun résidu ne doit pénétrer dans le NOVAFON afin d'éviter tout dommage. Après l'emploi de tels produits, nettoyez l'appareil avec une attention particulière.

REMARQUE : en cas d'apparition d'effets secondaires (chapitre 6), cessez immédiatement le traitement. Les descriptions générales d'application des chapitres précédents s'appliquent également à un usage professionnel.

5.3. UTILISATION PROFESSIONNELLE DANS LA RÉADAPTATION NEUROLOGIQUE

REMARQUE : L'utilisation du traitement local par vibrations pour les maladies neurologiques doit être réalisée uniquement par du personnel qualifié (thérapeutes, médecins, personnel infirmier) ou après une instruction détaillée effectuée par ces personnes. Les descriptions générales d'application des chapitres précédents s'appliquent également à un usage professionnel.

5.3.1. Spasticités

Les spasticités sont une conséquence fréquente des accidents cardiovasculaires et d'autres maladies du système nerveux central et périphérique. Le traitement local par vibrations offre une méthode thérapeutique simple et non médicamenteuse en lien avec la physiothérapie. De nombreuses études ont pu constater une réduction de la spasticité ainsi qu'un contrôle et un fonctionnement de la motricité améliorés.² Les mécanismes d'efficacité sont ici le réflexe tonique vibratoire et la stimulation du système de la motricité sensorielle. En respectant les contre-indications (chapitre 6), le muscle spastique lui-même est traité à 50 Hz et l'antagoniste du muscle spastique avec 100 Hz. Le point de réflexion peut être directement sur le tendon, mais également sur le muscle. Il est possible de traiter en local, à savoir en restant sur un point, ou sur une surface par des mouvements massants. L'application avec l'appareil NOVAFON ne devrait pas dépasser une durée de 20 minutes par unité. Le traitement peut être effectué jusqu'à 5 fois max. par semaine. Il convient de noter qu'une utilisation incorrecte peut provoquer une tonicité musculaire accrue. Interrompez immédiatement le traitement en cas d'apparition d'effets secondaires (chapitre 6).

5.3.2. Anosognosie

Plusieurs études ont pu constater une amélioration de la performance d'exploration chez les patients ayant subi un accident vasculaire avec anosognosie, lorsque la musculature controlatérale à la lésion est stimulée par des vibrations.³ Cet effet est le résultat de la stimulation par la vibration des récepteurs d'étirement dans les muscles et les tendons du cou, ce qui provoque une rotation apparente de la tête. En respectant les contre-indications (chapitre 6), le point de stimulation correspondant sur la musculature opposée et postérieure de la nuque doit être trouvé lors de la réalisation du traitement. Ce point est déterminé en fixant un point brillant sur le mur (par ex. à l'aide d'un pointeur laser) dans une pièce obscurcie. Le thérapeute déplace lentement l'appareil NOVAFON à 100 Hz et à une intensité moyenne verticalement le long de la musculature de la nuque. Pour ce faire, le patient est assis sur une chaise. Dès que le patient déclare que le point fixe se déplace sans que sa tête bouge, le point de stimulation correct est déterminé. La durée totale de

traitement ne devrait pas dépasser 40 minutes, et le temps de stimulation seul devrait être interrompu au bout de 10 minutes par une pause de 5 minutes. Au moins 15 séances thérapeutiques sont nécessaires au total pour atteindre un effet constant. Interrompez immédiatement le traitement en cas d'apparition d'effets secondaires (chapitre 6).

5.4. UTILISATION PROFESSIONNELLE EN ORTHOPHONIE

REMARQUE : L'utilisation de la thérapie vibratoire locale pour les troubles de la déglutition et de la voix ne doit être effectuée que par du personnel spécialisé (thérapeutes, médecins, personnel infirmier) ou après une instruction détaillée par une telle personne. Les descriptions générales d'application des chapitres précédents s'appliquent également à un usage professionnel.

6. CONTRE-INDICATIONS

Les traitements avec les appareils à ondes sonores NOVAFON ne sont pas autorisés en cas de :

- Plaies ouvertes/eczémas (dans la zone corporelle à traiter)
- Athérosclérose (dans la zone corporelle à traiter)
- Épisodes récents d'épilepsie
- Grossesse
- Implants (dans la zone corporelle à traiter)
- Stimulateurs cardiaques
- Thromboses (dans la zone corporelle à traiter)
- Stimulateurs cérébraux
- Troubles du rythme cardiaque
- Tumeurs, cancéreux et non cancéreux
- Zones inflammatoires aiguës (dans la zone corporelle à traiter)
- Épisodes aigus de maladies inflammatoires

Effets secondaires :

Veillez noter que dans des rares cas, les effets secondaires suivants peuvent apparaître :

- Intensification de la douleur/sensation désagréable
- Malaise/Étourdissement
- Irritations cutanées
- Réflexe/contractions musculaires involontaires

Interrompez immédiatement le traitement en cas d'apparition de l'un de ces effets secondaires. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Veillez noter que le traitement de la douleur, en particulier, peut entraîner une aggravation initiale des symptômes avant que vous ne remarquiez une amélioration. Veillez noter qu'une légère rougeur ou un léger échauffement de la peau n'est pas un motif d'inquiétude. Il s'agit d'un effet recherché de la thérapie locale par vibrations, qui résulte d'une augmentation de la circulation sanguine.

NE PAS UTILISER pour traiter des douleurs ou des gonflements d'origine inconnue. Si c'est le cas, demandez l'avis et le diagnostic d'un professionnel de la santé.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7.1. SYMBOLES UTILISÉS

~ Courant alternatif (CA)

= Courant continu (CC)

 Appareil de la classe de protection II selon la norme DIN EN 61140

Hz Hertz

KB Fonctionnement courte durée

mA Milliampère-heure

A Ampère

V Volt

 Mise au rebut selon directive UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEE)

 Indique le fabricant du dispositif médical

 Indique le numéro de série du fabricant afin d'identifier un dispositif médical spécifique. Le numéro de série contient la date de fabrication.

 Niveau de protection de la pièce appliquée : Type BF

 Limitation de température : Désigne les valeurs limites thermiques avec lesquelles le dispositif médical peut être utilisé en toute sécurité.

 Limite d'humidité

 Limite de pression atmosphérique

 Respecter le mode d'emploi
utiliser uniquement à l'intérieur

 Avertissement général

 3 niveaux d'intensité

 Bouton d'intensité

 Bouton multifonctions :

mode veille/MARCHE/100 Hz/ 75 Hz/ 50 Hz/ARRÊT

 Bluetooth

7.2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

· Conditions d'utilisation : température 5 °C (41 °F) à 30 °C (86 °F) ; humidité relative 15 % à 93 % sans aucune formation de condensation ; pression atmosphérique 700 hPa à 1060 hPa

· Stockage /transport : température -5 °C (23 °F) à 40 °C (104 °F) ; humidité relative 15 % à 93 % sans aucune formation de condensation ; pression atmosphérique 500 hPa à 1060 hPa

· Mode de fonctionnement Fonctionnement de courte durée (KB) 20/15 min

· Niveau sonore en fonctionnement : 70 dBA maximum

· Température de fonctionnement : maximum 50 °C (122 °F) pour une durée de vie maximale.

· Modèle de fiche secteur 1180004-1P :

· Puissance d'entrée : CA 100-240 V, 50-60Hz, 300 mA

· Puissance de sortie : CC 5 - 2 V, 2 A

· LOT : Indique la date de fabrication de l'alimentation

· Une fiche secteur de type F (fiche UE) est fournie dans la livraison standard. D'autres adaptateurs secteurs avec plusieurs fiches de raccordement sont disponibles en option ou bien déjà comprises dans les lots adaptés aux pays.

· Câble de chargement USB-A sur broche de contact à ressort, longueur : env. 1 m

· Batterie : batterie lithium-ions Type INR18650 avec de protection, montage fixe, durée de vie : 800 cycles de chargement. Une batterie chargée garantit au moins 6 séances de traitement de 20 minutes chacune avec une batterie neuve et une intensité moyenne. Notez que l'utilisation fréquente du niveau d'intensité le plus élevé peut réduire le temps de fonctionnement de la batterie.

· Données de performance de la batterie : capacité 3400 mAh, tension 3,7 V, 12,58 Wh

· Bluetooth (BLE) : fréquence 2,4-2,483 GHz ; modulation DSSS, type GFSK 1000 kbit/s ; puissance effective du rayonnement <0,15 mW à une distance de 25 mm

· Les appareils répondent à la norme IEC 60601-1-2:2014/AMD1:2020 ou à la catégorie d'émissions B et au groupe 1 de la CISPR 11. Les appareils ont été testés avec les niveaux d'essai d'immunité pour un usage dans le cadre domestique.

· Catégorie de produit : dispositif médical de la catégorie IIa conformément à la directive de l'UE relative aux dispositifs médicaux [2017/745/UE], la conformité avec la directive 2015/863/UE a par ailleurs été déclarée. IP44 - Classe de protection, qui indique : protégé contre l'accès avec des objets et des particules > 1 mm. Protégé contre les projections d'eau.

· Fabricant : NOVAFON Elektromedizinische Geräte GmbH (NOVAFON GmbH), Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Allemagne

8. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et ces consignes de sécurité avant l'utilisation et veillez les respecter.

8.1. AVERTISSEMENTS

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être prises qui incluent ce qui suit pour réduire le risque de brûlures, d'incendies, d'électrocution, d'éventuelles blessures graves et d'un éventuel décès de l'utilisateur ou de tiers :

 **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil à ondes sonores NOVAFON pendant le chargement.

 **AVERTISSEMENT** : Toujours ranger l'appareil dans un endroit sec et propre.

 **AVERTISSEMENT** : Avant de brancher la fiche secteur à l'alimentation réseau, vérifier que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la fiche secteur. Brancher l'appareil à ondes sonores NOVAFON uniquement à une prise de courant fournissant une tension correcte.

 **AVERTISSEMENT** : Pour la procédure de charge de l'appareil, n'utilisez que le câble de chargement et le bloc d'alimentation fournis dans la livraison ou le chargeur disponible séparément. Utilisez le cas échéant la bonne fiche de raccordement. Un non-respect peut conduire à des émissions électromagnétiques accrues ou à une réduction de la résistance aux perturbations électromagnétiques et donc à un comportement inapproprié.

⚠ AVERTISSEMENT : Toujours débrancher la fiche de la prise électrique après le processus de chargement et avant le nettoyage. Assurez-vous que la fiche secteur soit facilement atteignable à tout moment afin de pouvoir facilement couper l'appareil de l'alimentation secteur en cas d'urgence. Ne disposez pas d'objets lourds ou de meubles devant le bloc d'alimentation, ni lorsque vous utilisez le chargeur.

⚠ AVERTISSEMENT : Assurez-vous que l'équipement soit complètement sec et exempt de résidus de produits de nettoyage, de désinfectants ou d'huiles/crèmes avant d'utiliser la station de charge ou le câble de chargement.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas mettre le dispositif et les accessoires de chargement (fiche, câble de chargement, station de charge) en contact avec des surfaces chaudes (par ex. radiateur, plaque chauffante, etc.). Le boîtier du dispositif ou de l'adaptateur ou l'isolation du câble pourraient être endommagés.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil sous la douche ou dans le bain.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser dans des zones d'utilisation d'aérosols (spray), d'administration d'oxygène ou dans d'autres atmosphères explosives.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas placer et ne pas faire tomber l'appareil dans l'eau ni d'autres liquides.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas rattraper un appareil qui est tombé dans l'eau, en particulier lorsque le câble de chargement est branché à une prise de courant. Débrancher immédiatement.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas placer ni ranger l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou être tiré dans une baignoire, une piscine ou un évier.

⚠ AVERTISSEMENT : Protéger l'appareil, le chargeur et la station de charge de l'impact dû à une chute et des chocs.

⚠ AVERTISSEMENT : Aucune modification de cet équipement n'est permise sans l'autorisation du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT : Les appareils NOVAFON peuvent être utilisés uniquement avec les accessoires NOVAFON d'origine, officiellement vendus dans votre pays... En utilisant les accessoires d'autres fabricants, vous pouvez altérer le fonctionnement et la performance des appareils NOVAFON. Cela s'applique aussi au bloc d'alimentation et au câble de charge.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil, et le jeter ou le restituer à votre revendeur pour inspection si les situations suivantes apparaissent :

- si l'appareil ne fonctionne pas correctement
- si l'appareil est endommagé, par ex. après une chute
- si l'appareil a été plongé dans l'eau ou d'autres liquides
- si l'appareil présente d'autres problèmes de sécurité, comme une émission de fumée, une chaleur inhabituelle ou excessive, etc.

⚠ AVERTISSEMENT : Dans le but d'éviter tout événement imprévu envers l'utilisateur ou le patient, n'utilisez pas votre NOVAFON en dehors de l'environnement de CEM prévu. Pour cette raison, n'utilisez pas non plus votre NOVAFON si vous constatez des dommages au boîtier, aux câbles ou aux autres éléments d'isolation protégeant

contre les influences électromagnétiques.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser la fiche secteur, le câble de chargement ou la station de charge :

- dans le cas d'une détérioration visible ou après une chute de la fiche secteur, du câble de chargement ou de la station de charge
- si la fiche secteur, le câble de chargement ou la station de charge ont été exposés à une humidité extrême
- si du liquide est entré dans l'unité

⚠ AVERTISSEMENT : Ne chargez jamais l'appareil pendant plus de 24 heures d'affilée. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Ne pas laisser l'appareil branché toute la nuit. Cela s'applique également à l'utilisation de la station de charge.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne le placez pas sur des surfaces inflammables pendant le chargement.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne coincez ou ne pincez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre l'embout et l'appareil. Pendant le traitement, tenez l'appareil exclusivement par la poignée.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne jamais faire tomber ou insérer des corps étrangers dans les ouvertures de cet appareil. N'insérez aucun objet (câbles inclus) dans les entrées de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT : Les équipements de communication sans fil (par ex. station Wifi, téléphones portables, téléphones sans fil et leurs stations de charge) peuvent interférer avec les équipements à vibration et devraient être éloignés de 0,5 m (2 pied) au minimum pendant l'utilisation. Cela s'applique également aux câbles et aux fiches secteur.

⚠ AVERTISSEMENT : Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation sur ou par des enfants, des personnes invalides ou handicapées. Les appareils à ondes sonores NOVAFON devraient être utilisés seulement par des personnes âgées de 18 ans, ayant lu le mode d'emploi et disposant des compétences pour utiliser l'appareil en toute sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser sur des individus endormis ou inconscients.

⚠ AVERTISSEMENT : Tenir l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT : Des petites pièces peuvent se détacher (par ex. capuchons) et être avalées. Risque d'étouffement !

⚠ AVERTISSEMENT : Éloigner les enfants des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser dans la région génitale, cet appareil n'est pas un vibromasseur.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser à l'extérieur ou dans des zones humides ou mouillées.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais la fiche secteur ou le chargeur dans un environnement présentant une forte humidité de l'air ni en présence d'humidité. Veuillez noter que de l'humidité peut également être créée par un nébulisateur ou des bains de paraffine.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez ou ne chargez pas l'appareil sous des couvertures, des coussins, des serviettes, des vêtements ou

dans d'autres emplacements à ventilation restreinte car ceci pourrait conduire à une surchauffe et ainsi à un incendie, à des décharges électriques ou à d'autres blessures aux personnes.

⚠ AVERTISSEMENT : Utilisez l'appareil uniquement pour l'utilisation prévue décrite dans le présent manuel.

⚠ AVERTISSEMENT : Éviter le contact avec les yeux.

⚠ AVERTISSEMENT : Éviter tout contact avec les muqueuses à moins d'utiliser des accessoires spécialement conçus.

⚠ AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'appareil conjointement avec d'autres dispositifs médicaux et ne posez pas les appareils sur de tels dispositifs (empilement), car ceci pourrait avoir aussi bien une incidence sur la performance et le fonctionnement de l'appareil que sur ceux des autres dispositifs.

⚠ AVERTISSEMENT : Évitez de surchauffer l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil plus de 20 minutes par application. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le rallumer.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour des raisons techniques, l'appareil peut atteindre une température allant jusqu'à 50 °C, notamment au niveau de la tête. Par conséquent, ne tenez pas l'appareil par la tête pendant de longues périodes. Changez votre position de préhension si l'appareil est inconfortablement chaud. Éteignez l'appareil si une partie de celui-ci semble chaude et laissez-le refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau.

8.2. AUTRES PRÉCAUTIONS

REMARQUE : Profitez de la première séance pour découvrir comment le corps réagit à la thérapie par vibrations. Interrompez immédiatement la séance si vous ressentez des douleurs, des vertiges ou des nausées.

REMARQUE : Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes concerné par une contre-indication décrite au chapitre 6.

REMARQUE : Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 20 minutes par application. Laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes avant de recommencer.

REMARQUE : Assurez-vous de fixer solidement les embouts sur l'appareil à ondes sonores NOVAFON et laissez-le dessus pendant le traitement.

REMARQUE : Si vous effectuez plusieurs séances de traitement en succession rapide d'une durée maximale de 20 minutes et n'utilisez qu'un seul accessoire, la température de l'accessoire peut atteindre jusqu'à 50 °C. Vous pouvez éviter cela en supprimant la pièce jointe entre les sessions (par exemple pour le nettoyage) ou en utilisant d'autres pièces jointes au cours de la session. Arrêtez le traitement si la surface de contact est inconfortablement chaude.

REMARQUE : Assurez-vous qu'aucune substance, par ex. liquide, crème ou autre, ne peut pénétrer dans l'appareil ou la fiche secteur.

REMARQUE : Pour prévenir les dommages, assurez-vous que l'appareil et la station de charge sont posés sur une surface stable pendant le processus de chargement.

REMARQUE : Ne pas inverser l'appareil dans la station de charge. Cela pourrait l'endommager.

REMARQUE : Conservez l'appareil à l'abri de la poussière, des

peluches et autres particules. Les infiltrations de poussières, de peluches ou d'autres particules peuvent conduire à une défaillance de l'appareil. Nettoyez régulièrement l'appareil avec des produits appropriés pour prévenir tout dommage dû à des salissures. Veuillez tenir compte du chapitre 9.1.

REMARQUE : Pour éviter une usure prématurée, rangez l'appareil uniquement dans un endroit sec et propre à l'abri des UV (y compris lumière du soleil).

REMARQUE : Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans alcool. L'alcool peut attaquer les surfaces du boîtier et des accessoires.

9. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

9.1. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Ne nettoyez pas l'appareil pendant la charge. Débranchez l'appareil du circuit électrique pour le nettoyer. Pour un usage privé, utilisez un chiffon propre imbibé d'eau claire ou d'eau savonneuse douce pour nettoyer le boîtier et l'embout de l'appareil. Pour un usage clinique et professionnel, nettoyez et désinfectez le boîtier de l'appareil et tous les accessoires avec un désinfectant de surface approprié pour dispositifs médicaux avant et après chaque utilisation. En règle générale, NOVAFON recommande pour la désinfection des désinfectants sans alcool adaptés pour une utilisation sur des surfaces sensibles, comme par ex. NOVACLEANER de NOVAFON GmbH, Si-nAlc sensitiv de HIMED ou RHEOSEPT-WD plus Wipes de Rheosol. Essayez ensuite le cas échéant avec un chiffon doux. Si vous utilisez la station de charge, elle peut être nettoyée si besoin avec un chiffon propre imbibé d'eau claire ou d'une solution savonneuse douce. Pour l'usage professionnel : Placez uniquement dans la station de charge des appareils préalablement nettoyés afin d'éviter les contaminations. Assurez-vous que l'équipement soit complètement sec et exempt de résidus de produits de nettoyage, de désinfectants ou d'huiles/crèmes avant d'utiliser la station de charge ou le câble de chargement.

9.2. COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT

Si votre appareil passe automatiquement à un niveau d'intensité inférieur ou si vous ne parvenez pas à augmenter l'intensité, c'est probablement parce que le niveau de la batterie est faible. Veuillez dans ce cas recharger l'appareil.

Vous pouvez réinitialiser votre appareil avec les réglages d'usine en le raccordant au câble de chargement et en maintenant simultanément enfoncés le bouton ON/OFF et le bouton d'intensité pendant env. 10 secondes. L'affichage « Reset » apparaît à l'écran. Celui-ci doit être confirmé par une courte pression sur le bouton ON/OFF. Sans cette confirmation, la procédure est abandonnée.

Vous pouvez également utiliser la section « FAQ » (document téléchargeable au besoin) de notre site Internet pour trouver des réponses utiles aux questions fréquemment posées.

Veillez vous adresser à notre service clientèle en cas d'apparition d'autres dysfonctionnements au niveau de l'appareil. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil pour remédier à des dysfonctionnements. Toute tentative de réparation autonome de l'appareil entraîne

la nullité de la garantie. Pour ce produit, le fabricant déclare sous sa seule responsabilité la conformité aux exigences relatives aux dispositifs médicaux de la catégorie IIa en vertu de la directive de l'UE relative aux dispositifs médicaux (2017/745/UE) Veuillez prendre contact avec nous si vous suspectez que l'appareil a causé un incident grave. En tant qu'utilisateur, vous avez le droit de signaler un tel incident aux autorités nationales compétentes pour un tel incident [par ex. Ministère de la santé].

9.3. CONTRÔLE DE LA SÉCURITÉ, ENTRETIEN ET RÉPARATION

L'appareil NOVAFON n'est pas destiné à un contrôle ou un entretien régulier. Pour garantir un fonctionnement sûr, il est toutefois recommandé de vérifier régulièrement que les appareils ne présentent pas de dommages apparents. Par ailleurs, il est recommandé d'effectuer un test de sécurité électrique, par exemple selon DGVU 3, au moins tous les 2 ans. Veuillez noter que les lois nationales peuvent néanmoins vous obliger à effectuer des contrôles de sécurité sur l'appareil. En règle générale, cela ne s'applique pas aux particuliers. Si vous rencontrez des problèmes avec votre appareil, jetez-le ou restituez-le à votre revendeur. Les accessoires doivent être remplacés lorsqu'ils présentent des signes évidents d'usure ou de détérioration (fissures, déformations, modification de la surface). Les réparations peuvent uniquement être effectuées par NOVAFON ou par des revendeurs qualifiés. Vous pouvez vous renseigner sur notre site Web sur les possibilités de réparation et les pièces de rechange. REMARQUE : les embouts et les batteries sont des pièces d'usure et sont ainsi soumis à des limites de garantie. La batterie de votre appareil peut être remplacée par NOVAFON ou, le cas échéant, par un technicien autorisé par NOVAFON.

9.4. MISE À JOUR DU MICROLOGICIEL

Il peut être occasionnellement nécessaire de mettre à jour le micrologiciel de votre appareil. Vous pouvez pour cela consulter des informations pertinentes sur l'application ou sur notre site Internet.

Pour effectuer une mise à jour, votre appareil doit être connecté à l'application [voir le chapitre 4.5.] et celle-ci vous guide à travers les étapes nécessaires. Un statut correspondant vous sera indiqué à l'écran pendant la mise à jour.

9.5. MISE AU REBUT

Cet appareil est soumis à la mise au rebut selon la directive UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEE). Il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de remettre l'appareil usagé pour une élimination respectueuse de l'environnement à un point de collecte désigné pour la mise au rebut des appareils électriques et électroniques. L'appareil contient une batterie installée en permanence et doit être éliminé en conséquence. Lors de la mise au rebut de l'appareil, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays. Vous pouvez également envoyer votre appareil usagé à la société NOVAFON et nous le mettrons au rebut pour vous.

Dans une démarche de préservation des ressources, veuillez éliminer séparément l'emballage en tant que papier à recycler.

10. GARANTIE

À compter de la date de livraison, nous accordons une garantie de 2 ans (24 mois) sur les défauts résultant de vices matériels ou liés à la production. La prestation de garantie est soumise à la présentation d'un justificatif d'achat. La batterie, le câble de chargement et la fiche secteur ainsi que les accessoires sont garantis 6 mois.

Sont exclus de la garantie : dommages dus à une utilisation non conforme, à l'usure normale et à la consommation (s'applique aussi aux accessoires). Le droit à l'annulation (révocation de l'achat), à une réduction (remise sur le prix d'achat) ou à une livraison ultérieure est initialement exclu. Toutefois, vous avez droit à une réduction ou à un échange selon votre convenance, si nous ne réparons pas un défaut couvert par notre garantie dans un délai raisonnable. Tout dommage provoqué par le manquement à utiliser le produit en conformité avec son utilisation prévue ou résultant d'une utilisation impropre ou déraisonnable ou de l'entretien n'est pas couvert par la garantie. De tels dommages sont de la seule responsabilité de l'utilisateur. Certains états peuvent ne pas autoriser une telle limitation, cela peut donc ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie limitée vous octroie des droits spécifiques et vous pouvez disposer d'autres droits différents selon les états. Pour les réclamations au titre de la garantie, veuillez contacter votre revendeur local.

11. SERVICE À LA CLIENTÈLE

L'appareil ne doit être réparé que par le service clients de NOVAFON. N'envoyez pas votre appareil défectueux sans prévenir. Appelez-nous d'abord afin de discuter des dommages et des frais de réparation. Une réparation peut souvent coûter plus cher que l'achat d'un appareil neuf. Si une réparation plus chère survient pendant la période de garantie, NOVAFON propose un appareil de remplacement (toujours avec une garantie de 24 mois).

Le présent manuel peut également être consulté au format PDF sur www.novafon.com.

CE 0123



NOVAFON Elektromedizinische Geräte GmbH
Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt, Germany
support@novafon.de, www.novafon.com
Tel: +49 7151 133 970

UK RP - UNITED KINGDOM
Novation Ltd.
6 Sawmill Yard
PH18 5TL Blair Atholl

CH REP - SCHWEIZ
Limesome GmbH
Chasseralstrasse 1-3
4900 Langenthal